

directing council



PAN AMERICAN
HEALTH
ORGANIZATION

XXVI Meeting

regional committee

WORLD
HEALTH
ORGANIZATION

XXXI Meeting



Washington, D.C.
September-October 1979

INDEXED

CD26/SR/CL

5 October 1979

ORIGINAL: ENGLISH-SPANISH

Friday, 5 October 1979, at 11:30 a.m.
Viernes, 5 de octubre de 1979, a las 11:45 a.m.

PROVISIONAL SUMMARY RECORD OF THE CLOSING SESSION
ACTA RESUMIDA PROVISIONAL DE LA SESION DE CLAUSURA

President: Dr. Humberto García Barrios Venezuela
Presidente:

Contents
Indice

Consideration and Signature of the Final Report
Consideración y firma del Informe Final

Closure of the Meeting
Clausura de la Reunión

Note: These summary records are provisional. Representatives are requested to notify Document Services (Room 207) of any changes they wish to have made in the text. The edited records will be published in the Proceedings of the Meeting.

Nota: Esta acta resumida es provisional. Se ruega a los señores Representantes tengan a bien comunicar al Servicio de Documentos (Oficina 207) las modificaciones que deseen ver introducidas en el texto. Los textos definitivos se publicarán en las Actas de la Reunión.

The session was called to order at 11:45 a.m.
Se abre la sesión a las 11:45 a.m.

El PRESIDENTE anuncia que se va a proceder a la presentación y firma del Informe Final.

PRESENTATION AND SIGNATURE OF THE FINAL REPORT
PRESENTACION Y FIRMA DEL INFORME FINAL

The RAPPORTEUR read out the Final Report, which contained the 39 resolutions approved during the XXVI Meeting of the Directing Council.

El PRESIDENTE declara que, si nadie desea formular alguna observación, se procederá a la firma del Informe Final.

Then the President of the XXVI Meeting of the Directing Council, Dr. Humberto García Barrios, and the Secretary ex officio of the Meeting, Dr. Héctor R. Acuña, signed the Final Report.

Seguidamente firman el Informe Final el Presidente de la XXVI Reunión del Consejo Directivo, Dr. Humberto García Barrios, y el Secretario ex officio de la Reunión, Dr. Héctor R. Acuña.

CLOSURE OF THE MEETING
CLAUSURA DE LA REUNION

El PRESIDENTE agradece el honor que representa, tanto para él como para su país, el hecho de haber sido elegido para asumir la presidencia del Consejo Directivo de la OPS y espera haber respondido a la confianza de que le han hecho objeto. Después de encomiar la selección del temario de la Reunión, se refiere a los principales temas tratados, haciendo especial mención del relativo a la salud y el Nuevo Orden Económico Internacional. Los esfuerzos conjuntos de la Organización y de los

Gobiernos se han traducido en un mejoramiento progresivo de los niveles de salud del Continente. En nombre del Consejo Directivo, da las gracias al Director y a los demás miembros del personal de la Oficina Sanitaria Panamericana por su eficacísima colaboración y por la excelente organización de la Reunión. La gratitud del Consejo se extiende también al personal de secretaría, de traducción y de servicios generales. Asimismo es de agradecer la colaboración de los organismos intergubernamentales y no gubernamentales, así como de todos los Gobiernos de las Américas, interesados cada vez más en la empresa común de promover y conservar la salud física y mental y de elevar el nivel de vida de todos los habitantes del Continente.

El Dr. ACUÑA (Director) estima que la reunión ha sido extraordinariamente significativa. Han sido evidentes la participación y el decidido empeño de los Gobiernos en hacer de esta Organización una institución aún más efectiva, pronta a la respuesta y que verdaderamente colabore en la consecución del loable y factible objetivo que se han fijado los Estados Miembros: alcanzar la salud para todos en el año 2000. El mensaje del Director General de la OMS y el modesto comentario que el orador hiciera del mismo han influido, o quisiera abrigar esa esperanza, en todas las decisiones que en este Consejo Directivo han adoptado. La clase de organización que se quiera tener en el futuro, y el tipo de cooperación técnica que esta, su Organización, deba prestar, depende de las decisiones de los Gobiernos que la integran. Es obvio también que las resoluciones adoptadas indican claramente que los países

no quieren una agencia que, actuando como un fondo, se limite a proporcionar más vehículos, más equipo y más materiales para atender las enormes necesidades existentes. Lo que quieren es el concurso total, de todos los que están representados e integran la Organización. Desean, en efecto, el enorme cúmulo de conocimientos, de tecnologías y de experiencias representado por todos los Gobiernos aquí presentes, y que esta Organización sirva verdaderamente de medio o conducto para la transferencia de esas tecnologías, a fin de que sus propios técnicos puedan encontrar igualmente adaptaciones acordes con su propia cultura y dentro del contexto de su propio desarrollo económico, político y social. Porque el importar tecnologías y aplicarlas sin miramientos ha entrañado un atraso de decenios, por no decir de siglos en el desarrollo. Ni siquiera la tecnología en los países más desarrollados del globo les ha permitido resolver sus propios problemas de salud. Es necesario, pues, de que los países reconozcan que lo importante es encontrar soluciones propias para los propios problemas y que esta Organización, su Organización, está orientada precisamente para ayudar a los Gobiernos Miembros en esa empresa. No para imponerles ninguna tecnología, ninguna metodología, ningún sistema, sino para ayudarles a encontrar tecnologías propias, metodologías propias y sistemas propios que verdaderamente resuelvan sus propios problemas. Esta reunión ha sido especialmente fructífera porque también ha permitido poner en un plano de igualdad a los diferentes componentes del programa de cooperación técnica de la Oficina Sanitaria Panamericana. También se ha hecho un esfuerzo

por establecer prioridades para las actividades de la Organización, como lo demuestran las decisiones adoptadas para ofrecer una cooperación extraordinaria a Nicaragua, la República Dominicana y Dominica, afectados por problemas que requieren, en este momento de emergencias, la ayuda de la Organización y de toda la comunidad internacional.

Finalmente, hace votos para que las resoluciones aprobadas no sean solo el final de un capítulo, sino el principio de uno nuevo, en donde la Organización se convierta en un instrumento más útil, más efectivo, más eficaz y más pronto para dar respuesta a las necesidades de los países.

The President declared closed the XXVI Meeting of the Directing Council of the Pan American Health Organization, XXXI Meeting of the Regional Committee of the World Health Organization for the Americas.

El Presidente declara clausurada la XXVI Reunión del Consejo Directivo de la Organización Panamericana de la Salud, XXXI Reunión del Comité Regional de la Organización Mundial de la Salud para las Américas.

The session rose at 12:25 p.m.
Se levanta la sesión a las 12:25 p.m.